



Curafix® i.v. Film

Kanülen- und Katheterfixierpflaster aus transparenter Folie

Pansement de fixation de canule et de cathéter en film transparent

Cannula and Catheter Retention Dressing made of transparent film

Apósito de fijación de cánulas y catéteres de lámina transparente

Adesivo para fixação de cânulas e cateteres de película transparente

Cerotto in film trasparente per il fissaggio di cannule e cateteri

Pleister van transparante folie voor het fixeren van canules en katheters

Kanylë- og kateterfikseringsplaster af transparent folie

Kanyl- och kateterfixeringsplåster av transparent folie

Náplast k fixácii kanyl a katetrů z průhledné folie

Fixačná náplasť na kanylu a katéter z priehľadnej fólie

Kanül- és katéterrögzítő tapasz átlátszó fóliából

Plaster z przezroczystej folii do mocowania kaniul i cewników

Pritrjevalni obliž iz prozorne folije za kanile in katetre

Flaster od prozirne folije za fiksiranje kanila i katetera

Şeffaf filmden üretilmiş kanül ve kateter sabitleme bandı



Medizinprodukt · Dispositif médical · Medical Device · Dispositivo médico · Dispositivo médico · Dispositivo medico · Medisch hulpmiddel · Mediecentekniksk produkt · Mediecentekniksk produkt · Zdravotnický prostředek · Zdravotnický prostředek · Orvosteknikai eszköz · Wyrób medyczny · Medicinski pripomoček · Medicinski proizvod · Tibbi ürün



Einfaches Sterilbarriersystem · stème de barrière stérile simple · Single sterile barrier system · Sistema de barrera estéril simple · Sistema de barrera estéril simples · Sistema a singola barriera sterile · Enkelvoudig steriel barrièresysteem · Enkelt sterilt barriersystem · Enkelt sterilbarriarsystem · Jednoduchý sterilní bariérový systém · Jednoduchý sterilní bariérový systém · Egyes steril gátrendszer · Pojedynczy system bariery sterylnej · Enojni sistem sterilne pregrade · Sustav jednostruke sterilne barijere · Tek bariyerli steril bariyer sistemi

STERILE EO

CE 0123

MD

Medical Device

Recyclable Packaging

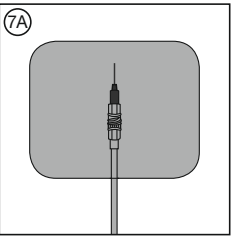
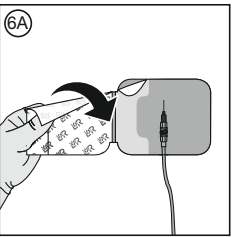
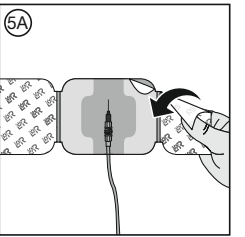
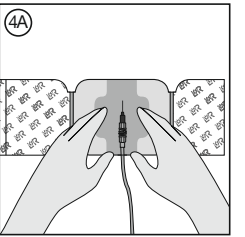
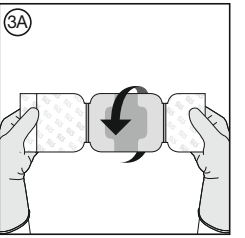
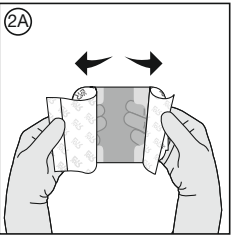
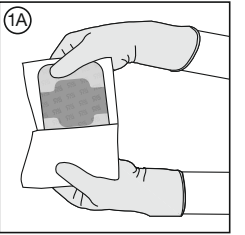
Lohmann & Rauscher International GmbH & Co. KG

Westerwaldstraße 4 · 56579 Rengsdorf, Germany

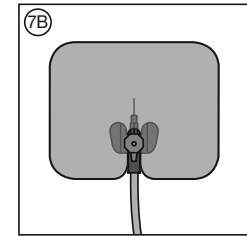
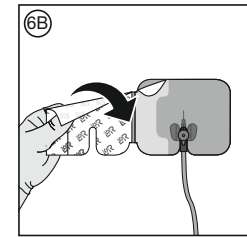
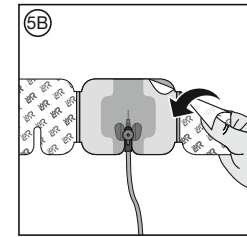
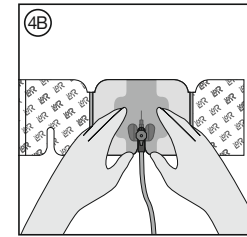
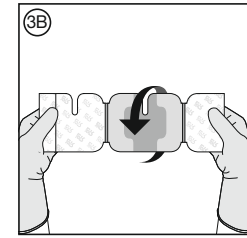
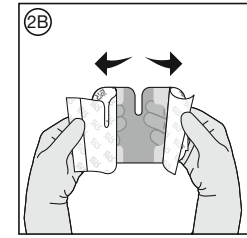
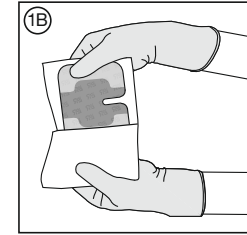
www.Lohmann-Rauscher.com

4042268/2021-02

A



B



de

Gebrauchsanweisung

Produktbeschreibung und Leistungsmerkmale

Curafix® i.v. Film ist ein Pflaster zur Fixierung von Kanülen und Kathetern, bestehend aus transparenter Folie, Haftklebstoff und Abdeckpapier. Als Applikationshilfe dient ein Stützrahmen mit Halterändern, der auf der Rückseite des Folieneverbandes aufgebracht ist. Durch die Transparenz des Pflasters ist die Kontrolle der Einstichstelle der Kanüle sowie des Einstichkanals möglich. Das Pflaster ist abwaschbar mit Wasser und iod- oder otcetidinalhaltigen Desinfektionsmitteln auf Alkohol- oder Wasserbasis. Das Pflaster ist in 2 Ausführungen erhältlich: mit und ohne Aussparung für heraustretende Kanülen- oder Katheterschläuche.

Produktzusammensetzung

Polyurethan, Polyacrylat, Glassine-Papier mit Polydimethylsiloxanbeschichtung, Polyester, Kraftpapier mit Polyethylenbeschichtung

Zweckbestimmung

Zur Fixierung von Kanülen und Kathetern auf der Haut und als mechanische Barriere zum Schutz der Punktionsstelle.

Indikationen

Nicht zutreffend.

Kontraindikationen

Bekannte Allergie und/oder Überempfindlichkeit gegen eine der Produktkomponenten.

Nebenwirkungen

In sehr seltenen Fällen können Hautirritationen und/oder Allergien auftreten.

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen

- Die Einstichstelle muss regelmäßig auf Rötungen, Reizungen und Entzündungen untersucht werden
- Bei Auftreten einer Infektion oder sonstigen Entzündungszeichen (Überwärmung, Ödem, Rötung, Schmerz) muss das Fortsetzen der Therapie durch medizinisches Fachpersonal entschieden werden
- Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt oder versehentlich geöffnet ist.

Anwendungshinweise

Die Applikation erfolgt durch medizinisches Fachpersonal.

1. Vorbereitung

Nach gründlicher Reinigung und Desinfektion der Punktionsstelle und der umgebenden Haut wird das Pflaster auf die getrocknete Haut aufgebracht.

2. Anwendung: (Anlegen des Fixierpflasters - nach der Punktion)

Prüfen Sie vor dem Öffnen die Sterilbarriere auf offensichtliche Beschädigungen.

- a) Öffnen der Verpackung an der gekennzeichneten Stelle und sterile

fr

Mode d'emploi

Description et caractéristiques du produit

Curafix® i.v. Film est un pansement pour la fixation de canules et de catheters composé d'un film transparent, d'adhésif et de papier protecteur. Un cadre de support muni de bords de retenue qui est fixé à la face postérieure du pansement en film facilite l'application. La transparence du pansement permet de contrôler le site de ponction de la canule et du canal d'injection. Le pansement est lavable à l'eau et aux désinfectants à base d'alcool ou d'eau contenant de l'iode ou de l'octénidine. Le pansement est disponible en 2 versions : avec ou sans évidement pour les tuyaux des canules ou des catheters sortant de la peau.

Composition du produit

Polyurethane, polyacrylate, papier glassine avec revêtement en polydiméthylsiloxane, polyester, papier kraft avec revêtement en polyéthylène

Utilisation prévue

Pour la fixation de canules et catheters sur la peau et en tant que barrière mécanique pour protéger le site de ponction.

Indications

Non pertinent.

Contre-indications

Allergie connue et/ou hypersensibilité à l'un des composants du produit.

Effets indésirables

Dans de très rares cas, des irritations cutanées et/ou des allergies peuvent apparaître.

Mise en garde et mesures de précaution

- Contrôler régulièrement si le site de ponction ne présente pas de rougeurs, d'irritations ou d'inflammations.
- En cas d'apparition d'une infection ou de signes d'inflammation quelconques (chaleur excessive, œdème, rougeur, douleur), c'est au personnel médical spécialisé de décider s'il y a lieu de continuer le traitement.
- Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé ou s'il a été ouvert par inadvertance.

Conseils d'utilisation

L'application doit être réalisée par du personnel médical spécialisé.

1. Préparation

Après nettoyage et désinfection approfondis du site de ponction et de la peau environnante, le pansement est appliqué sur une peau sèche.

2. Utilisation : Pose du pansement de fixation (après la ponction)

Contrôler avant l'ouverture que la barrière stérile ne présente pas de dommages visibles.

- a) Ouvrir l'emballage à l'endroit

- indiqué et retirer le produit dans des conditions stériles (Ill. 1).
- b) Tournez le produit de façon à ce que la face imprimée pointe vers vous. Saisissez les languettes de préhension des deux papiers protecteurs entre le pouce et l'index et retirez ces derniers en tirant vers l'extérieur (Ill. 2A/2B). Pour retirer les papiers protecteurs plus facilement, appuyez légèrement sur le côté inférieur du pansement en film avec vos doigts restants.
- c) Retournez le pansement de façon à ce que le côté adhésif pointe vers le site de ponction (Ill. 3A/3B).
- d) Placez le produit au centre, au-dessus du site de ponction, et pressez-le avec les doigts pour fixer également le tuyau de la canule ou du cathéter (Ill. 4A).
- e) Dans le cas de Curafix® i.v. Film avec évidement, les tuyaux des canules ou catheters sortant de la peau peuvent être enserrés par l'évidement prévu à cet effet (Ill. 4B).

en

Instructions for Use

Product description and features

Curafix® i.v. Film is a dressing for retention of cannulas and catheters, consisting of transparent film, adhesive material and cover paper. A supporting frame with holding edges mounted on the back of the film dressing serves as an application aid. The transparency of the dressing allows monitoring of the cannula insertion site and the insertion channel. The dressing can be washed with water and iodine- or octenidine-containing disinfectants based on alcohol or water. The dressing is available in 2 versions: with or without an opening for exiting cannula or catheter tubes. The dressing is available in 2 versions: with or without an opening for exiting cannula or catheter tubes.

Product composition

Polyurethane, polyacrylate, glassine paper with polydimethylsiloxane coating, polyester, kraft paper with polyethylene coating

Intended use

For the retention of cannulas and catheters on the skin and as a mechanical barrier to protect the puncture site.

Indications

Not applicable.

Contraindications

Known allergy and/or hypersensitivity to any of the product components.

Side effects

In very rare cases skin irritations and/or allergies may occur.

Warnings and precautions

- The insertion site must be checked regularly for erythema, irritation and inflammation.
- If infection or other signs of inflammation occur (excessive warmth, oedema, erythema, pain), the decision to continue treatment must be made by healthcare professionals.
- Do not use if package is damaged or accidentally opened.

Instructions for use

Application is performed by healthcare professionals.

1. Preparation

After thorough cleaning and disinfection of the puncture site and the surrounding skin, the dressing is applied to the dried skin.

2. Use: Applying the retention dressing (after puncture)

Before opening the sterile barrier, check for obvious damage.

- a) Open the packaging at the point indicated and remove the product in a sterile manner (Fig. 1).
- b) Turn the product so that the printed side faces you. Hold the grip tabs on the two cover papers between thumb and index finger and pull the cover papers apart completely

- (Fig. 2A/2B). To make this easier, ensure that you support the film dressing a little from below with your other fingers.
- c) Turn the dressing over so that the adhesive side faces the puncture site (Fig. 3A/3B).
- d) Place the product centrally over the puncture site and press down on it with your fingers, ensuring that the cannula or catheter tubes are also fixed in place (Fig. 4A).
- e) The Curafix® i.v. Film with an opening allows exiting cannula or catheter tubes to pass through the opening provided for this purpose (Fig. 4B).
- e) Now hold the grip tabs on the supporting frame between thumb and index finger and pull the cover paper off over the applied film (Fig. 5A/5B).

3. Dressing change

The intervals at which the dressing must be changed are determined by the treating physician. These depend on the patient's individual skin condition and on the underlying medical findings. Replace dressings which are soaked through, soiled or no longer adhere securely. Also replace the dressing if weeping pockets develop under the dressing.

Additional note

To detach Curafix® i.v. Film, the use of dressing-loosening fluids (based on alcohol, saturated carbohydrates or siloxanes) is recommended.

4. Disposal

In Europe, product waste can be assigned a waste code from Chapter 18 01 and packaging waste a waste code from Chapter 15 01 of the Directive on the European Waste Catalogue (Waste Catalogue Ordinance – AVV). Recyclable packaging should be recycled according to the relevant national recycling systems.

5. Effects secundarios

En casos excepcionales pueden aparecer irritaciones de la piel y/o alergias.

Advertencias y precauciones

- Revise con frecuencia el lugar de inserción para ver si se han producido enrojecimientos, irritaciones o inflamaciones.
- Si se produce una infección, o si observa algún otro indicio de inflamación (temperatura excesiva, edema, enrojecimiento, dolor), el personal médico especializado deberá decidir si continuar o no con la terapia.
- No utilizar si el envase está dañado o se ha abierto por accidente.

6. Modo de aplicación

La aplicación corre a cargo de profesionales médicos especializados.

1. Preparación

Tras limpiar y desinfectar concienzudamente el lugar de punción y la piel circundante, coloque el apósito sobre la piel seca.

2. Modo de empleo: Aplicación del apósito de fijación (después de la punción)

Antes de abrir el envase, compruebe la barrera estéril para ver si presenta daños visibles.

- a) Abra el envase por la parte marcada y extraiga el producto utilizando

- una técnica estéril (figura 1).
- b) Gire el producto de modo que la cara impresa quede orientada hacia usted. Tome las lengüetas de agarre de los dos papeles protectores entre los dedos pulgar e índice y tire de ellas completamente (Fig. 2A/2B). Para que sea más fácil de separar, asegúrese de sujetar ligeramente el apósito de película desde la parte inferior con los demás dedos.
- c) Gire el apósito de manera que el lado adherente apunte en la dirección del lugar de punción (figura 3A/3B).
- d) Coloque el producto centrado sobre el lugar de punción y presione este con los dedos, de manera que los tubos de la cánula o del catéter queden fijados también (figura 4A).
- e) En Curafix® i.v. Film con escotadura, los tubos que sobresalen de la cánula o del catéter pueden rodearse a través de la escotadura prevista a tal fin (figura 4B).
- e) Tome ahora las lengüetas de agarre de la lámina de apoyo entre el pulgar y el dedo índice y retire dichas lengüetas a través de la lámina adherida (figuras 5A/5B).

3. Cambio del apósito

El médico encargado del tratamiento determinará los intervalos en los que debe cambiarse el apósito. Estos dependen de las propiedades de la piel de cada paciente y de la condición médica de que se trate.

Indicaciones

No aplicable.

Contraindicaciones

Alergia y/o hipersensibilidad conocida a uno de los componentes del producto.

Efeitos secundários

Em casos muito raros podem surgir irritações cutâneas e/ou alergias.

Avisos e precauções

- O local de injeção deve ser examinado regularmente quanto a vermelhidões, irritações e inflamações.
- Em caso de infeção ou outros sinais de inflamação (sobreaquecimento, edema, vermelhidão, dor) a continuação da terapia deve ser decidida por profissionais de saúde.
- Não utilize se a embalagem estiver danificada ou acidentalmente aberta.

Indicações gerais

Curafix® i.v. Film destina-se à utilização única e não pode ser reesterilizado.

O produto é estéril e não deve ser reesterilizado. O produto é estéril, desde que o envase não se abra e esteja intacto.

Indicaciones generales

Curafix® i.v. Film está concebido para un solo uso y no puede reesterilizarse. El producto es estéril, siempre que el envase no se abra y esté intacto.

Modo de aplicação

Na Europa, aos resíduos de produtos podem ser atribuídos códigos do capítulo 18 01 e aos resíduos de embalagens códigos do capítulo 15 01 da Diretiva relativa à Lista Europeia de Resíduos (Lista Europeia de Resíduos – CEDL, AVV em Alemanha). As embalagens recicláveis devem ser eliminadas nos respetivos sistemas nacionais de reciclagem.

es

Instrucciones de uso

Descripción e características del producto

Curafix® i.v. Film es un cerotto per il fissaggio di cannule e cateteri, costituito da un film trasparente, adesivo e carta di supporto. Una cornice di supporto con bordi di ritenzione, che viene fissata sul retro della medicazione in film, serve come ausilio all'applicazione. La trasparenza del cerotto consente di controllare il sito di iniezione della cannula e il canale di inserimento. Il cerotto è lavabile con acqua e disinfettanti a base di alcool o acqua contenenti iodio od octenidina. Il cerotto è disponibile in 2 versioni: con e senza intaglio per i tubi emergenti della cannula o del catetere.

Composizione del prodotto

Poliuretano, poliaccrilato, carta glassina con rivestimento di polidimetilsilossano, poliestere, carta Kraft con rivestimento di polietilene

Uso previsto

Per il fissaggio di cannule e cateteri sulla cute e come barriera meccanica per proteggere il sito di puntura.

Indicazioni

Non applicabile.

Controindicazioni

Allergie note e/o ipersensibilità a uno dei componenti del prodotto.

Effetti indesiderati

In casi molto rari possono manifestarsi irritazioni cutanee e/o allergie.

Avvertenze e precauzioni d'impiego

- Il sito di iniezione deve essere controllato regolarmente per l'eventuale arrossamento, irritazione e infiammazione.
- In caso di infezione o altri segni di infiammazione (calore eccessivo, edema, arrossamento, dolore), è responsabilità del personale medico qualificato stabilire se proseguire la terapia.
- Non utilizzare se la confezione è danneggiata o accidentalmente aperta.

Istruzioni per l'applicazione

L'applicazione viene eseguita da personale medico qualificato.

1. Preparazione

Dopo un'accurata pulizia e disinfezione del sito di puntura e della cute circostante, applicare il cerotto sulla cute asciutta.

2. Uso: Applicazione del cerotto di fissaggio (dopo la puntura)

Controllare la barriera sterile alla ricerca di eventuali danni evidenti prima dell'apertura

- a) Aprire la confezione nel punto contrassegnato ed estrarre il prodotto in modo sterile (Fig. 1).
- b) Ruotare il prodotto in modo che il lato stampato sia rivolto verso di

it

Istruzioni per l'uso

Descrizione del prodotto e caratteristiche prestazionali

Curafix® i.v. Film è un pleister voor het fixeren van canules en katheters, bestaande uit transparante folie, lijn en afdekpapier. Als hulp bij het aanbrengen is op de achterkant van het folieverband een steunkader met strips aangebracht. Door de transparantie van de pleister is controle van de insteekplaats van de canule of het insteekkanaal mogelijk. De pleister is afwasbaar met water en jodium- of octenidinebevattende desinfectiemiddelen op alcohol- of waterbasis. De pleister is verkrijgbaar in twee uitvoeringen: met en zonder uitsparing voor uitkomende slangen van canules of katheters.

Composizione del prodotto

Poliuretano, poliaccrilato, carta glassina con rivestimento di polidimetilsilossano, poliestere, carta Kraft con rivestimento di polietilene

Uso previsto

Per il fissaggio di cannule e cateteri sulla cute e come barriera meccanica per proteggere il sito di puntura.

Indicazioni

Non applicabile.

Controindicazioni

Allergie note e/o ipersensibilità a uno dei componenti del prodotto.

Effetti indesiderati

In casi molto rari possono manifestarsi irritazioni cutanee e/o allergie.

Avvertenze e precauzioni d'impiego

- Il sito di iniezione deve essere controllato regolarmente per l'eventuale arrossamento, irritazione e infiammazione.
- In caso di infezione o altri segni di infiammazione (calore eccessivo, edema, arrossamento, dolore), è responsabilità del personale medico qualificato stabilire se proseguire la terapia.
- Non utilizzare se la confezione è danneggiata o accidentalmente aperta.

Istruzioni per l'applicazione

L'applicazione viene eseguita da personale medico qualificato.

1. Preparazione

Dopo un'accurata pulizia e disinfezione del sito di puntura e della cute circostante, applicare il cerotto sulla cute asciutta.

2. Uso: Applicazione del cerotto di fissaggio (dopo la puntura)

Controllare la barriera sterile alla ricerca di eventuali danni evidenti prima dell'apertura

- a) Aprire la confezione nel punto contrassegnato ed estrarre il prodotto in modo sterile (Fig. 1).
- b) Ruotare il prodotto in modo che il lato stampato sia rivolto verso di

Productbeschrijving en prestatiekenmerken

Curafix® i.v. Film is een pleister voor het fixeren van canules en katheters, bestaande uit transparante folie, lijn en afdekpapier. Als hulp bij het aanbrengen is op de achterkant van het folieverband een steunkader met strips aangebracht. Door de transparantie van de pleister is controle van de insteekplaats van de canule of het insteekkanaal mogelijk. De pleister is afwasbaar met water en jodium- of octenidinebevattende desinfectiemiddelen op alcohol- of waterbasis. De pleister is verkrijgbaar in twee uitvoeringen: met en zonder uitsparing voor uitkomende slangen van canules of katheters.

Composizione del prodotto

Poliuretano, poliaccrilato, carta glassina con rivestimento di polidimetilsilossano, poliestere, carta Kraft con rivestimento di polietilene

Uso previsto

Per il fissaggio di cannule e cateteri sulla cute e come barriera meccanica per proteggere il sito di puntura.

Indicazioni

Non applicabile.

Controindicazioni

Allergie note e/o ipersensibilità a uno dei componenti del prodotto.

Effetti indesiderati

In casi molto rari possono manifestarsi irritazioni cutanee e/o allergie.

Avvertenze e precauzioni d'impiego

- Il sito di iniezione deve essere controllato regolarmente per l'eventuale arrossamento, irritazione e infiammazione.
- In caso di infezione o altri segni di infiammazione (calore eccessivo, edema, arrossamento, dolore), è responsabilità del personale medico qualificato stabilire se proseguire la terapia.
- Non utilizzare se la confezione è danneggiata o accidentalmente aperta.

Istruzioni per l'applicazione

da Brugsanvisning

Produktbeskrivelse og specifikationer

Curafix® i.v. Film er et plaster til fiksering af kanyler og katetre, og består af gennemsigtig folie, klebemiddel og afdækningspapir. Som pålægningshjælp benyttes en støttende ramme med holdekanter, som er anbragt på bagsiden af folieforbindingen. De plasteret er gennemsigtigt, er det muligt at kontrollere kanylens injektionssted samt injektionskanalen. Plasteret kan afvikles med vand og jod- eller ostenkold-holdige desinfektionsmidler på alkohol- eller vandbasis. Plasteret fås i 2 udførelser: med og uden udkæring til kanyler- eller kateterslanger.

Produktsammensætning

Polyurethan, polyacrylat, glassine-papir belagt med polydimethylsiloxan, polyester, kraftpapir belagt med polyethylen

Tilsligtet anvendelse

Til fiksering af kanyler og katetre på huden og som mekanisk barriere til beskyttelse af punkturstedet.

Indikationer

Ikke relevant.

Kontraindikationer

Kendt allergi og/eller overfølsomhed over for en af produktkomponenterne.

Bivirkninger

I meget sjældne tilfælde kan der opstå hudirritationer og/eller allergi.

Advarsler og forholdsregler

- Punkturstedet skal jævnligt undersøges for rødme, irritationer og betændelse.
- Ved forekomst af infektion eller øvrige betændelsessymptomer (overopvarmning, ødem, rødme, smerte) skal det medicinske sundhedspersonale afgøre, om behandlingen kan fortsættes.
- Må ikke anvendes, hvis indpakningen er beskadiget eller åbnet ved en fejltagelse.

Ved forekomst af en alvorlig hændelse bedes du henvende dig til producenten og de ansvarlige sundhedsmyndigheder.

1. Klargøring

Efter omhyggelig rengøring og desinfektion af punkturstedet og den omkringliggende hud bringes plasteret på den tørre hud.

2. Anvendelse: Pålægning af fikseringsplasteret (efter punktur)

Kontroller sterilt barriere for synlige skader inden åbning.

a) Åbning af emballagen på det markerede sted og sterilt fjerne af produktet (fig. 1).

b) Vend produktet således, at den påtrykte side vender mod dig. Tag fat om flapperne på de to stykker afdækningspapir mellem

sv Bruksanvisning

Produktbeskrivning och egenskaper

Curafix® i.v. Film är ett plåster som används för fixering av kanyler och katetrar. Det består av transparent folie, tryckkänsligt bindemedel och skyddspapper. Appliceringen underlättas av en stödram med filkar, som sitter på baksidan av folieförbundet. Eftersom plåstret är transparent kan kanylens insticksställe och instickskanalen kontrolleras. Plåstret kan rengöras med vatten och jod- eller ostenidinhaltiga desinficeringsmedel som är alkohol- eller vattenbaserade. Plåstret är tillgängligt i två utföranden: med och utan slits för kanyl- och kateterslanger.

e) Tag fat om flapperne på stöterammens mellan tommelfinger och pegefinger, och træk disse af den påsættte folie af (fig. 5A/5B).

Produktsammensætning

Polyuretan, polyakrylat, glassinpapper med dimetylpolysiloxanskitt, polyester, kraftpapper med polyetylenskitt

3. Förbandsskift

Intervallerne for plasterskift afgøres af den behandelnde læge. Dette sker afhængig af hudens tilstand på patienten og af den underliggende medicinske diagnose.

Fugtet, tilsmudset eller ikke længere sikkert holdende bandage udskiftes. Udskiftes ligeledes ved fugtige kamre under bandagen.

Indikationer

Ej tillämpligt.

Kontraindikationer

Känd allergi och/eller överkänslighet mot någon av produktens komponenter.

Biverkningar

I mycket sällsynta fall kan hudirritationer och/eller allergier uppstå.

Varningar och försiktighetsåtgärder

- Insticksstället ska regelbundet kontrolleras beträffande rodnad, irritationer eller inflammationer.
- På ifi infektion eller andra tecken på inflammation (värmeökning, ödem, rodnad, smärta) beslutar vårdpersonalen om behandlingen ska fortsätta.
- Använd inte produkten om förpackningen är skadad eller har öppnats av misstag.

Bruksanvisning

Appliceringen utförs av vårdpersonal.

1. Förberedelse

Efter att punktionsstället och den omgivande huden rengjorts och desinficerats ordentligt placeras plåstret på den torra huden.

2. Användning: Fastsättning av fixeringsplåstret (efter punktion)

Innan förpackningen öppnas ska sterilbarriären kontrolleras för synliga skador.

a) Öppna förpackningen på det markerade stället och ta ut produkten sterilt (se bild 1).

b) Vänd produkten så att sidan med tråkar är vänd mot dig. Håll fikarna mellan tummen och pekfingret och dra isär de båda skyddspapperen helt (se bild 2A/2B). För att lättare kunna dra isär papperen ska du stöja folieförbandet från

cs Návod k použití

Popis výrobku a charakteristika Curafix® i.v.

Curafix® i.v. Film je náplast k fixaci kanylí a katetrů, skládající se z průhledné fólie, lepidla s vysokou pevností a krychlo papíru. Jako aplikační pomůcka slouží optický rámeček s přídržnými okraji, který je umístěn na zadní straně fóliového krytí. Průhlednost náplasti umožňuje kontrolu místa vpichu kanylí a vpichového kanálu. Náplast je omyvatelná vodou a dezinfekčními prostředky na bázi alkoholu nebo vody obsahujícími jód nebo octenidin. Náplast je k dispozici ve 2 provedeních: bez žlábků a se žlábkem pro výtčňující hadičky kanylí nebo katetru.

3. Förbandsbyte

Tiden mellan plåsterbyten fastställs av behandlande läkare. Tiden beror på patientens hudenskaper och de underliggande medicinska utlåtandena. Förband som blivit genomfuktiga, smutsiga eller som inte längre faster ordentligt ska bytas. De ska också bytas om det bildas fuktiga utrymmen under dem.

Indikace

Nehodi se.

Kontraindikace

Známa alergie a/nebo precitlivlost na složky produktu.

Nežádoucí účinky

Velmi zřídka může dojít k podráždění kůže a/nebo alergii.

Výstražné pokyny a preventivní opatření

- Místo vpichu musí být pravidelně kontrolováno, zda nedošlo ke zčervenání, podráždění a zánětu.

- Při výskytu infekce nebo jiné známky zánětu (přehřátí, otok, zarudnutí, bolest), musí o pokračování léčby rozhodnout zdravotnický odborník.
- Nepoužívejte, pokud je obal poškozen nebo nedopatřením otevřen.

Vyskytne-li se vážná událost, kontaktujte výrobce a příslušné zdravotnické úřady.

Pokyny k použití

Aplikaci provádí zdravotnický odborník.

1. Příprava

Po důkladném vyčištění a dezinfekci místa punkce a okolní kůže se náplast aplikuje na osušenou kůži.

2. Použití: Přiložení fixační náplasti (po punkci)

Před otkádním zkontrolujte sterilitní bariéru, zda nevykazuje zřetelné známky poškození.

a) Otevřete obal na označeném místě a sterilně vyjměte výrobek z obalu (obr. 1).

b) Výrobek otočte tak, aby potištěná strana ukazovala směrem k vám. Mezi palec a ukazováček uchopte pásky obou krycích papírů a tahem směrem od sebe je zcela stáhněte (obr. 2A/2B). K usnadnění stažení dbjte na to, abyste fóliové krytí

sk Návod na používanie

Popis výrobku a jeho vlastnosti

Curafix® i.v. Film je náplast na fixáciu kanylí a katetrův, skladajúca sa z priehľadnej fólie, lepidla s vysokou pevnosťou a krychlo papiera. Ako pomôcka pri aplikácii slúži optorný rámeček s prídržnými okrajmi, ktorý sa nachádza na zadnej strane fóliového krytia. Průhlednost náplasti umožňuje kontrolu místa vpichu kanylí a vpichového kanálu. Náplast je omyvatelná vodou a dezinfekčními prostředky na báze alkoholu alebo vody obsahujúcimi jód alebo octenidin. Náplast je k dispozícii v 2 prevedeniach: s vybránim a bez vybránia na vystupujúce hadičky kanylí alebo katetra.

3. Převaz

Časové intervaly, v nichž je třeba náplast vyměnit, stanoví ošetřující lékař. Intervaly závisí na individuálním stavu kůže pacienta a na podkladovém lékařském nálezu. Obvazy, které jsou nasáklé, znečištěné nebo již těsně nepřiléhají, vyměňte. Výměnu proveďte rovněž v případě, že se pod obvazem vytvoří vlhké komory.

Další upozornění

K odstranění Curafix® i.v. Film se doporučuje použít kapalinu uvolňující náplast (na bázi alkoholu, nasycených uhlovodíků nebo siloxanů).

4. Likvidace

V Evropě má být odpadním produktům přiřazen kód odpadu z kapitoly 18 01 a odpadním obalům kód odpadu z kapitoly 15 01 směrnice o evropském katalogu odpadů (nařízení o katalogu odpadů – AVV). Recyklovatelné obaly je třeba odevzdat v příslušných národních recyklačních systémech.

Veďľajšie účinky

Om veľmi zriedkavých prípadoch sa môže vyskytnúť podráždenie kože a/alebo alergie.

Výstražné upozornenia a preventívne opatrenia

- Miesto vpichu musí byť pravidelne badať pod kaťem zacerzvenienia, podráždenia i stanów zapalnych.

- W przypadku wystąpienia zakażenia lub innego rodzaju oznak zapalenia (hipertermia, obrzęk, zaczerwienienie, ból) specjalistyczny personel medyczny musi podjąć decyzję w sprawie kontynuacji leczenia.

Nie używajcie produktu, jeżeli opakowanie jest uszkodzone lub zostało przypadkowo otwarte.

Pri výskyte závažných udalostí sa obráťte na výrobcu a príslušné orgány zdravotníctva.

Pokyny na používanie

Aplikáciu vykonáva odborný zdravotnícky personál.

1. Priprava

Po dôkladnom vyčistení a dezinfekcii miesta punkcie a okolitej kože sa náplast aplikuje na osušenú kožu.

2. Použitie: Priloženie fixačnej náplasti (po punkcii)

Pred otvorením zkontrolujte sterilitnú bariéru z hľadiska očividných poškodení.

a) Otvorte obal na označenom mieste a sterilne vyberte výrobok z obalu (obr. 1).

b) Výrobok otočte tak, aby potlačená strana smerovala k vám. Medzi palec a ukazováček uchopte pásky oboch krycích papierov a tahom smerom od seba ich

úplne roziahnite (obr. 2A/2B). Rozťahovanie si uľahčíte tým, že budete dbať na to, aby ste zvýšnými prstami zosopdu trochu podopreli fóliové krytie.

c) Otočte náplast tak, aby lepiaca strana smerovala k miestu vpichu (obr. 3A/3B).

d) Výrobok umiestnite centrálne cez miesto punkcie a pritrčite ho prstami, aby sa zafixovali aj hadičky kanylí alebo katetra (obr. 4A). V prípade Curafix® i.v. Film s vybraním možno vystupujúce hadičky alebo katetra obklopiť na to určeným vybránim (obr. 4B).

e) Mezi palec a ukazováček teraz uchopte pásky oporného rámu a úplne ich potiahnite cez nalepenú fóliu (obr. 5A/5B).

Yményenőváz

Časové intervaly, v ktorých je potrebné náplast vymeniť, stanoví ošetrujúci lekár. Tieto intervaly závisia od individuálnej kvality pacientovej kože a od východiskového klinického nálezu. Obvazy, ktoré je presiaknuté, znečistené alebo už nelepi, vymeňte. Vymeňte ho aj vtedy, keď sa pod obvazom vytvoria vlhké komory.

Ďalšie upozornenie

Na odstránenie náplasti Curafix® i.v. Film sa odporúča použiť tekutý odstraňovač náplasti (na báze alkoholu, nasýtených uhlovodíkov alebo siloxánov).

Likvidáció

Odpad z produktov je v Európe možné priradiť podľa kľúča odpadu z kapitoly 18 01, odpad z obalov podľa kľúča odpadu z kapitoly 15 01 Nariadenia o európskom zozname odpadov (Nariadenie o zozname odpadov – AVV). Recyklovateľné obaly by sa mali odevzdať príslušným národným recyklačným systémom.

Všeobecné upozornění

Curafix® i.v. Film je určena pro jednorázové použití a nesmí se opětovně sterilizovat. Výrobek je sterilní, zůstane-li obal neotevřený a nepoškozený.

Vyskytne-li se vážná událost, kontaktujte výrobce a příslušné zdravotnické úřady.

Vyskytne-li se vážná událost, sa obráťte na výrobcu a příslušné orgány zdravotnictva.

Výrobek otočte tak, aby potlačená strana smerovala k vám. Medzi palec a ukazováček uchopte pásky oboch krycích papierov a tahom smerom od seba ich

úplne roziahnite (obr. 2A/2B). Rozťahovanie si uľahčíte tým, že budete dbať na to, aby ste zvýšnými prstami zosopdu trochu podopreli fóliové krytie.

Yményenőváz

Časové intervaly, v ktorých je potrebné náplast vymeniť, stanoví ošetrujúci lekár. Tieto intervaly závisia od individuálnej kvality pacientovej kože a od východiskového klinického nálezu. Obvazy, ktoré je presiaknuté, znečistené alebo už nelepi, vymeňte. Vymeňte ho aj vtedy, keď sa pod obvazom vytvoria vlhké komory.

K odstranění Curafix® i.v. Film se doporučuje použít tekutý odstraňovač náplasti (na báze alkoholu, nasycených uhlovodíků nebo siloxanů).

Na odstránenie náplasti Curafix® i.v. Film sa odporúča použiť tekutý odstraňovač náplasti (na báze alkoholu, nasýtených uhlovodíkov alebo siloxánov).

Na odstránenie náplasti Curafix® i.v. Film se doporučuje použít tekutý odstraňovač náplasti (na báze alkoholu, nasycených uhlovodíků nebo siloxanů).

Na odstránenie náplasti Curafix® i.v. Film se doporučuje použít tekutý odstraňovač náplasti (na báze alkoholu, nasycených uhlovodíků nebo siloxanů).

Na odstránenie náplasti Curafix® i.v. Film se doporučuje použít tekutý odstraňovač náplasti (na báze alkoholu, nasycených uhlovodíků nebo siloxanů).

Na odstránenie náplasti Curafix® i.v. Film se doporučuje použít tekutý odstraňovač náplasti (na báze alkoholu, nasycených uhlovodíků nebo siloxanů).

Yményenőváz

Časové intervaly, v ktorých je potrebné náplast vymeniť, stanoví ošetrujúci lekár. Tieto intervaly závisia od individuálnej kvality pacientovej kože a od východiskového klinického nálezu. Obvazy, ktoré je presiaknuté, znečistené alebo už nelepi, vymeňte. Vymeňte ho aj vtedy, keď sa pod obvazom vytvoria vlhké komory.

Ďalšie upozornenie

Na odstránenie náplasti Curafix® i.v. Film sa odporúča použiť tekutý odstraňovač náplasti (na báze alkoholu, nasýtených uhlovodíkov alebo siloxánov).

Yményenőváz

Časové intervaly, v ktorých je potrebné náplast vymeniť, stanoví ošetrujúci lekár. Tieto intervaly závisia od individuálnej kvality pacientovej kože a od východiskového klinického nálezu. Obvazy, ktoré je presiaknuté, znečistené alebo už nelepi, vymeňte. Vymeňte ho aj vtedy, keď sa pod obvazom vytvoria vlhké komory.

Yményenőváz

Časové intervaly, v ktorých je potrebné náplast vymeniť, stanoví ošetrujúci lekár. Tieto intervaly závisia od individuálnej kvality pacientovej kože a od východiskového klinického nálezu. Obvazy, ktoré je presiaknuté, znečistené alebo už nelepi, vymeňte. Vymeňte ho aj vtedy, keď sa pod obvazom vytvoria vlhké komory.

Yményenőváz

Časové intervaly, v ktorých je potrebné náplast vymeniť, stanoví ošetrujúci lekár. Tieto intervaly závisia od individuálnej kvality pacientovej kože a od východiskového klinického nálezu. Obvazy, ktoré je presiaknuté, znečistené alebo už nelepi, vymeňte. Vymeňte ho aj vtedy, keď sa pod obvazom vytvoria vlhké komory.

Yményenőváz

Časové intervaly, v ktorých je potrebné náplast vymeniť, stanoví ošetrujúci lekár. Tieto intervaly závisia od individuálnej kvality pacientovej kože a od východiskového klinického nálezu. Obvazy, ktoré je presiaknuté, znečistené alebo už nelepi, vymeňte. Vymeňte ho aj vtedy, keď sa pod obvazom vytvoria vlhké komory.

Yményenőváz

Časové intervaly, v ktorých je potrebné náplast vymeniť, stanoví ošetrujúci lekár. Tieto intervaly závisia od individuálnej kvality pacientovej kože a od východiskového klinického nálezu. Obvazy, ktoré je presiaknuté, znečistené alebo už nelepi, vymeňte. Vymeňte ho aj vtedy, keď sa pod obvazom vytvoria vlhké komory.

Yményenőváz

Časové intervaly, v ktorých je potrebné náplast vymeniť, stanoví ošetrujúci lekár. Tieto intervaly závisia od individuálnej kvality pacientovej kože a od východiskového klinického nálezu. Obvazy, ktoré je presiaknuté, znečistené alebo už nelepi, vymeňte. Vymeňte ho aj vtedy, keď sa pod obvazom vytvoria vlhké komory.

Yményenőváz

Časové intervaly, v ktorých je potrebné náplast vymeniť, stanoví ošetrujúci lekár. Tieto intervaly závisia od individuálnej kvality pacientovej kože a od východiskového klinického nálezu. Obvazy, ktoré je presiaknuté, znečistené alebo už nelepi, vymeňte. Vymeňte ho aj vtedy, keď sa pod obvazom vytvoria vlhké komory.

Yményenőváz

Časové intervaly, v ktorých je potrebné náplast vymeniť, stanoví ošetrujúci lekár. Tieto intervaly závisia od individuálnej kvality pacientovej kože a od východiskového klinického nálezu. Obvazy, ktoré je presiaknuté, znečistené alebo už nelepi, vymeňte. Vymeňte ho aj vtedy, keď sa pod obvazom vytvoria vlhké komory.

Yményenőváz

Časové intervaly, v ktorých je potrebné náplast vymeniť, stanoví ošetrujúci lekár. Tieto intervaly závisia od individuálnej kvality pacientovej kože a od východiskového klinického nálezu. Obvazy, ktoré je presiaknuté, znečistené alebo už nelepi, vymeňte. Vymeňte ho aj vtedy, keď sa pod obvazom vytvoria vlhké komory.

Yményenőváz

Časové intervaly, v ktorých je potrebné náplast vymeniť, stanoví ošetrujúci lekár. Tieto intervaly závisia od individuálnej kvality pacientovej kože a od východiskového klinického nálezu. Obvazy, ktoré je presiaknuté, znečistené alebo už nelepi, vymeňte. Vymeňte ho aj vtedy, keď sa pod obvazom vytvoria vlhké komory.

Yményenőváz

Časové intervaly, v ktorých je potrebné náplast vymeniť, stanoví ošetrujúci lekár. Tieto intervaly závisia od individuálnej kvality pacientovej kože a od východiskového klinického nálezu. Obvazy, ktoré je presiaknuté, znečistené alebo už nelepi, vymeňte. Vymeňte ho aj vtedy, keď sa pod obvazom vytvoria vlhké komory.

Yményenőváz

Časové intervaly, v ktorých je potrebné náplast vymeniť, stanoví ošetrujúci lekár. Tieto intervaly závisia od individuálnej kvality pacientovej kože a od východiskového klinického nálezu. Obvazy, ktoré je presiaknuté, znečistené alebo už nelepi, vymeňte. Vymeňte ho aj vtedy, keď sa pod obvazom vytvoria vlhké komory.

Yményenőváz

Časové intervaly, v ktorých je potrebné náplast vymeniť, stanoví ošetrujúci lekár. Tieto intervaly závisia od individuálnej kvality pacientovej kože a od východiskového klinického nálezu. Obvazy, ktoré je presiaknuté, znečistené alebo už nelepi, vymeňte. Vymeňte ho aj vtedy, keď sa pod obvazom vytvoria vlhké komory.

Yményenőváz

Časové intervaly, v ktorých je potrebné náplast vymeniť, stanoví ošetrujúci lekár. Tieto intervaly závisia od individuálnej kvality pacientovej kože a od východiskového klinického nálezu. Obvazy, ktoré je presiaknuté, znečistené alebo už nelepi, vymeňte. Vymeňte ho aj vtedy, keď sa pod obvazom vytvoria vlhké komory.

Yményenőváz

Časové intervaly, v ktorých je potrebné náplast vymeniť, stanoví ošetrujúci lekár. Tieto intervaly závisia od individuálnej kvality pacientovej kože a od východiskového klinického nálezu. Obvazy, ktoré je presiaknuté, znečistené alebo už nelepi, vymeňte. Vymeňte ho aj vtedy, keď sa pod obvazom vytvoria vlhké komory.

Yményenőváz

Časové intervaly, v ktorých je potrebné náplast vymeniť, stanoví ošetrujúci lekár. Tieto intervaly závisia od individuálnej kvality pacientovej kože a od východiskového klinického nálezu. Obvazy, ktoré je presiaknuté, znečistené alebo už nelepi, vymeňte. Vymeňte ho aj vtedy, keď sa pod obvazom vytvoria vlhké komory.

Yményenőváz

Časové intervaly, v ktorých je potrebné náplast vymeniť, stanoví ošetrujúci lekár. Tieto intervaly závisia od individuálnej kvality pacientovej kože a od východiskového klinického nálezu. Obvazy, ktoré je presiaknuté, znečistené alebo už nelepi, vymeňte. Vymeňte ho aj vtedy, keď sa pod obvazom vytvoria vlhké komory.

Yményenőváz

Časové intervaly, v ktorých je potrebné náplast vymeniť, stanoví ošetrujúci lekár. Tieto intervaly závisia od individuálnej kvality pacientovej kože a od východiskového klinického nálezu. Obvazy, ktoré je presiaknuté, znečistené alebo už nelepi, vymeňte. Vymeňte ho aj vtedy, keď sa pod obvazom vytvoria vlhké komory.

Yményenőváz

Časové intervaly, v ktorých je potrebné náplast vymeniť, stanoví ošetrujúci lekár. Tieto intervaly závisia od individuálnej kvality pacientovej kože a od východiskového klinického nálezu. Obvazy, ktoré je presiaknuté, znečistené alebo už nelepi, vymeňte. Vymeňte ho aj vtedy, keď sa pod obvazom vytvoria vlhké komory.

Yményenőváz

Časové intervaly, v ktorých je potrebn